



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE CÓRDOBA
**FACULTAD DE
LENGUAS**



Programa Académico
Ciclo Lectivo 2021-2022

Asignatura:

**LECTOCOMPRENSIÓN
EN LENGUA EXTRANJERA I - PORTUGUÉS**

Cátedra: Única

Profesor Adjunto a cargo: Mgter. Richard Brunel Matias

Sección: ESPAÑOL

Carrera/s: PROFESORADO/LICENCIATURA.

Curso: 1º

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas semanales

Correlatividades: Gramática del Español y Taller de Lectura
Escritura

1. Fundamentación

Este programa académico tiene como fundamento de base el modelo teórico del **Interaccionismo sociodiscursivo (ISD)**, postulado por Bronckart (2012). Por esta razón, las prácticas de lectura se hacen en una perspectiva de trabajo en torno a los **géneros textuales** y sus textos empíricos. La metodología se basa en una **secuencia didáctica** (Dolz, Pasquier; Bronckart, 1993; Dolz, Noverraz, Schneuwly, 2004; Cristovão, 2009) especialmente diseñada para esta cátedra del Profesorado y Licenciatura en Español Lengua Materna y Lengua Extranjera.

Las secuencias didácticas son instrumentos de intervención conformados por un conjunto de actividades que buscan sistematizar la enseñanza y el aprendizaje de los géneros textuales al transponer didácticamente conocimientos que involucran el uso de las prácticas de lenguaje, sus esferas de producción y circulación. (Cristovão, 2009) y el desarrollo de las **capacidades de lenguaje** de los estudiantes para el dominio de la comprensión lectora, en nuestro caso específico del género textual *crônica*.

Desde la óptica del ISD tanto la comprensión como la producción escrita son prácticas sociales de lenguaje, formas de actuar en la sociedad y se trabajan de manera integrada. Dadas las características de esta asignatura que se denomina “Lectocomprensión en Lengua Extranjera I”, se propone la asociación entre las prácticas de lectura y escritura, pero con foco en la lectura.

2. Objetivo general

- Proporcionar el desarrollo de capacidades de lenguaje para la lectura, análisis y producción de informes de dichos análisis de “crônicas” tanto de cronistas brasileños como prácticas escolares producidas por estudiantes de Lengua Portuguesa IV del Profesorado de Portugués de la FL-UNC.

3. Objetivos específicos:

Al finalizar el año académico los estudiantes deberán demostrar haber adquirido las capacidades de lenguaje que les permitan leer, analizar y producir informes de análisis de “crônicas”. Siguiendo a Cristovão (2010), quien se basa en Dolz y Schneuwly (1997), enunciamos los principales objetivos específicos de este programa en función del desarrollo de las capacidades de lenguaje:

Capacidades de acción:

Hacen referencias a los conocimientos relacionados al contexto de producción.

- Realizar inferencias sobre quien escribe, a quien escribe, el asunto del texto, donde se produce el texto y cuál es su objetivo;

- Evaluar qué es necesario para que un texto sea adecuado a la situación en la cual se procesa la comunicación.
- Comprender vocabulario en su relación con aspectos sociales y/o culturales
- Comprender la relación entre textos y la forma de ser, pensar, actuar y sentir de quien lo produce.

Capacidades discursivas:

Hacen referencia a los conocimientos relacionados a la organización del contenido y su forma de presentación.

- Reconocer la organización del texto, sus dimensiones paratextuales, el lenguaje no verbal;
- Identificar características del texto que pueden hacer que el autor parezca más distante o más próximo de su lector;
- Entender la función de la organización del contenido en el texto;
- Percibir la diferencia entre diferentes formas de organización.

Capacidades lingüístico-discursivas:

Hacen referencia a los conocimientos relacionados al dominio de las operaciones de lenguaje.

- Comprender los elementos que operan en la construcción de textos, párrafos, oraciones;
- Dominar operaciones que contribuyan a la coherencia de un texto;
- Dominar operaciones que colaboren a la cohesión nominal de un texto;
- Dominar operaciones que colaboren a la cohesión verbal de un texto;
- Expandir vocabulario que permita una mejor comprensión y producción de textos;
- Comprender y producir unidades lingüísticas adecuadas a la sintaxis, morfología, fonética, fonología y semántica de la lengua;

4. Contenidos

Los siguientes talleres proporcionarán a los estudiantes el desarrollo de capacidades de lenguaje para leer “crônicas” y realizar informes de análisis de estas, ya sean prácticas de referencia o prácticas escolares. Al final del año académico se realiza una “Ronda de Lecturas que se Denomina “Eu, cronista? Por que não?” en la cual los estudiantes de Lectocomprensión en Lengua Extranjera I deberán presentar análisis de las “crônicas” producidas por estudiantes de Lengua Portuguesa IV del correspondiente año lectivo.

Talleres	Temas
Taller inicial	Leer en lenguas emparentadas. La interfaz portugués/español.
Taller 1	Hacia una definición de la “crônica”
Taller 2	El motivo disparador, el asunto (tema), la reflexión y el título
Taller 3	El foco narrativo y el narrador reportero
Taller 4	La construcción de los personajes
Taller 5	La construcción de la originalidad
Taller 6	La construcción del escenario
Taller 7	La organización del contenido temático
Taller 8	Un género híbrido: entre la literatura y el periodismo El tono y las tipologías
Taller 9	La construcción de la complicitad
Taller 10	El lenguaje literario, las figuras retóricas y el lenguaje coloquial
Taller 11	La construcción de la cohesión nominal en crônicas
Taller 12	La construcción de la cohesión verbal en crônicas

5. Metodología de trabajo

El desarrollo de las capacidades de lenguaje para la práctica social de la lectura de *crónicas* se hará mediante la secuencia didáctica que tiene como objetivo didactizar este género y transformarlo en objeto de estudio. A través de las actividades que componen cada una de las secuencias didácticas los estudiantes pondrán en práctica los objetivos específicos de este programa.

6. Criterios de evaluación

- El alumno deberá ser capaz de realizar el análisis de crónicas en base a los objetivos específicos de este programa.
- Deberá demostrar un excelente manejo de la lengua española en la expresión escrita, práctica de lenguaje que se usará en las evaluaciones correspondientes.
- Deberá responder a las consignas con precisión.
- Participar activamente en las clases en el caso de promocionales.

7. Condición de alumnos

Para las tres condiciones de estudiantes, se observarán las siguientes resoluciones y ordenanzas.

- Ordenanza 6/2007 – régimen de Licencia Estudiantil HCS
- Resolución 33-08 – régimen de Licencia Estudiantil HCD
- Resolución 474/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCS
- Resolución 267/2014 – régimen de estudiantes trabajadores HCD
- Resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro HCD
- Resolución 245/96 – régimen de promoción sin examen
- Resolución HCD 216/03 y HCS 410/06 – Reglamento de Exámenes para alumnos libres de la Facultad de Lenguas
- Resolución RHCD_104_2019 – Modificaciones en el Régimen de Promoción sin examen.

Alumnos Promocionales:

Para obtener la **promoción**:

- El alumno deberá rendir 3 (tres) trabajos prácticos y 2 (dos) parciales cuyo promedio general no podrá ser inferior a 7 (siete) puntos, que equivale a un 77% (setenta y siete por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas.
- El alumno podrá recuperar un parcial y un trabajo práctico por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio (RHCD 104/2019). **Consideraciones: ver resolución**

269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.

- El alumno deberá tener una asistencia de 80%. **Consideraciones: ver resolución 267/2014 para el caso de los estudiantes trabajadores.**
- Al cumplir estos requisitos, el alumno quedará eximido de rendir el examen final. Ver Res. 245/96.

Alumnos regulares

Para obtener la **regularidad**:

- El alumno deberá rendir 2 (dos) parciales cuya nota final, y en cada uno de ellos, no podrá ser inferior a 4 (cuatro), que equivale a un 60% (sesenta por ciento) en el baremo de la Facultad de Lenguas - UNC.
- El alumno podrá recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para mejorar el promedio. **Consideraciones: ver resolución 269/2014 – reprogramación de evaluaciones por paro.**
- Al regularizar la asignatura el alumno estará en condiciones de rendir el examen final en el día y horario estipulado por Área de Enseñanza de la Facultad de Lenguas.

Alumnos libres

Para rendir la asignatura en condición de libre, **el alumno deberá realizar, en forma obligatoria, al menos una consulta previa al Examen Final de alumnos libres, 60 días antes de la fecha de examen.**

(e-mail del profesor: richardbrunelmatias@gmail.com).

- El alumno libre rinde teniendo en cuenta la **totalidad** de los temas del programa vigente.
- No se exige trabajo final para rendir como alumno libre. No obstante, es obligatoria la consulta 60 días antes de la fecha del examen final.

8. Bibliografía

Crônica

Costa-Hübes, Terezinha da Conceição. (2014). *Os gêneros discursivos como instrumentos para o ensino de Língua Portuguesa: prescrutando o método sociológico baktiniano como ancoragem para um encaminhamento didático-pedagógico*. Em: Nascimento, Elvira Lopes do. (2014). **gêneros textuales/discurso e os desafios da contemporaneidade**. Campinas/SP: Pontes. pp. 13-34.

Laginestra, Maria Aparecida et al. (2010). **A ocasião faz o escritor**. Caderno do

Professor. Orientações para a produção de textos. Crônicas das Olimpíadas da Língua Portuguesa.

Madeira, Ana Maria Gini. (2005). **Da produção à recepção: uma análise discursiva das crônicas de Luis Fernando Veríssimo**. Tese de Mestrado. UFMG.

Oliveira, José Cleber de. (2010). **A crônica brasileira do Modernismo à Contemporaneidade: rupturas e continuidades**. Artigo publicado no I Encontro do Grupo de Estudos Interdisciplinares de Literatura e Teoria Literária.

Sá, Jorge de. (2008). **A crônica**. 6ª edição. São Paulo: Ática

Schneider, Claércio Ivan. (?). **Crônica jornalista: um espelho para a história do cotidiano?** [sem dados de publicação]

Tuzino, Yolanda Maria Muniz. (?) **Crônica: uma Intersecção entre o Jornalismo e Literatura**. [Sem dados de publicação]. Consultar em: www.bocc.ubi.pt

Sá, J. (2008). **A crônica**. 6ª. Ed. São Paulo. Ática

Gêneros textuales

Bronckart, J.P. (2004). **Actividad verbal, textos y discursos. Por un interaccionismo socio-**

discursivo. Editions Delachaux et Niestlé. Edición on-line: Signorini, I. et al. (2008). **[Re]Discutir texto, gênero e discurso**. São Paulo: Parábola Editorial.

Dudeny, G. et al. (2016). **Letramentos Digitais**. (Tradução de Marcos Marcionilo). São Paulo: Parábola Editorial.

Karwoski, A. M. (2011). **Gêneros textuais. Reflexões e ensino**. São Paulo: Parábola Editorial.

Marcuschi, L. A. (2008). **Produção textual, análise de gêneros e compreensão**. São Paulo: Parábola Editorial.

Dionisio, A. P. et al. (2010). **Gêneros textuais e ensino**. São Paulo: Parábola Editorial.

Guimarães, Ana Maria de Mattos; Machado, Anna Rachel; Coutinho, Antónia (Orgs.) (2007). **O interacionismo sociodiscursivo. Questões epistemológicas e metodológicas**. Campinas/SP: Mercados das Letras.

Gramática

Masip, V. (2010) Gramática española para brasileños: fonología, ortografía y morfosintaxis. São Paulo: Parábola Editorial.

Azeredo, José Carlos de. (2000). **Fundamentos de Gramática do Português**. Rio de Janeiro:

Jorge Zahar Editor.

Ana Isabel. (2001). **Dificultades de la lengua portuguesa para hispanohablantes de nivel avanzado**. Estudio Contrastivo (incluye ejercicios gramaticales y de traducción). Madrid

Brito, A. M. Et al. (2010). **Gramática comparativa: Houaiss: quatro línguas românicas: português, espanhol, italiano e francês**. Publifolha: São Paulo.

Carullo A. M., Torre M.L., Marchiaro S., Brunel Matias R. et al. (2007). **Intercomprensión en**

Lenguas Romances. Propuesta didáctica para el desarrollo de estrategias de lectura plurilingüe. Módulo 1: De Similitudes y Diferencias, Córdoba, Ediciones del Copista, 249 pág y 1 CD.

Carullo A. M., Torre M.L., Marchiaro S., Brunel Matias R. et al. (2007). **Intercomprensión en Lenguas Romances. Propuesta didáctica para el desarrollo de estrategias de lectura plurilingüe. Módulo 2: Hacia el reconocimiento de los esquemas de organización textual**, Córdoba, Ediciones del Copista, 185 pág.

Complementarias

Arrivé, M. (2010). **Em busca de Ferdinand de Saussure**. São Paulo. Parábola.

Bakhtin, M. (2003). **Estética da criação verbal**. São Paulo: Martins Fontes.

Bawarshi, A. S. y Reiff, M. J. (2013). **Gênero. História, teoria, pesquisa, ensino**. São Paulo: Parábola.

Dionisio, A. P. et al. (2010). **Gêneros textuais e Ensino**. São Paulo. Parábola

Marcuschi, L. A. (2008). **Produção textual, análise de gêneros e compreensão**. São Paulo: Parábola.

Martinez, P. (2009). **Didática de Línguas Estrangeiras**. São Paulo: Parábola

Rojo, R. y Barbosa, J. P. (2015). **Hipermodernidade, multiletramentos e gêneros discursivos**. São Paulo: Parábola.

Signorini, I. (2006). **Gêneros catalisadores. Letramento e formação do professor**. São Paulo: Parábola.

Signorini, I. et al. (2008). **[Re]Discutir texto, gênero e discurso**. São Paulo: Parábola.



Prof. Mgter. Richard Brunel Matias

Professor Regular Adjunto a cargo de Língua Portuguesa I



Universidad Nacional de Córdoba
2021 - Año del homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

Nota de Solicitud

Número:

Referencia: Programas pagina web

Los programas embebidos en la presente nota han sido aprobados por el Honorable Consejo

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica,
serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2021.06.17 14:52:55 -03'00'

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de
Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2021.06.17 14:59:36 -03'00'